

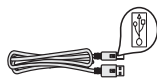
Ξεκινήστε εδώ

Początek

1

Σημαντικό: Μην συνδέσετε το καλώδιο USB πριν το βήμα 16, αλλιώς ίσως να μην εγκατασταθεί σωστά το λογισμικό. Ακολουθήστε τα βήματα με τη σειρά.

Εάν έχετε προβλήματα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, ανατρέξτε στην **Αντιμετώπιση προβλημάτων** στην τελευταία ενότητα.



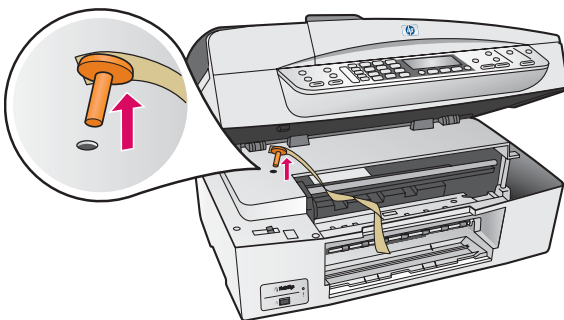
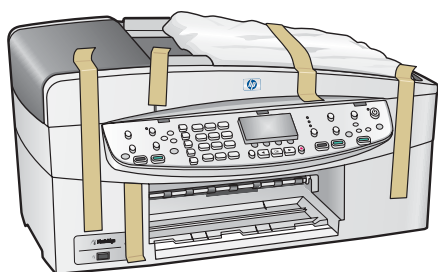
Ważne: Z podłączeniem kabla USB należy zaczekać do kroku 16, w przeciwnym razie instalacja oprogramowania może zakończyć się niepowodzeniem. Opisane czynności należy wykonywać w przedstawionej kolejności.

Napotkane w trakcie instalacji problemy należy wyjaśnić na podstawie punktu **Rozwiązywanie problemów** w ostatniej części.

2

Αφαιρέστε την ταινία και τον πείρο ασφάλισης

Usuń całą taśmę i wewnętrzną blokadę



Ανασηκώστε τη θύρα πρόσβασης και αφαιρέστε τον **πορτοκαλί πείρο μεταφοράς**.

Podnieś drzwiczki dostępu i usuń **pomarańczową blokadę transportową**.

3

Εντοπισμός εξαρτημάτων

Znajdź następujące elementy



Windows CD
dysk CD dla systemu Windows



δοχεία μελάνης
pojemniki z tuszem

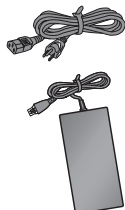


κάλυμμα πίνακα ελέγχου
(μπορεί να είναι τοποθετημένο)

pokrywa panelu kontrolnego
(może być przymocowana)



Macintosh CD
dysk CD dla komputerów Macintosh



τροφοδοτικό
και καλώδιο
τροφοδοσίας
kabel zasilający i
zasilacz



καλώδιο τηλεφώνου
kabel telefoniczny



Οδηγός χρήσης
Podręcznik użytkownika

* Πωλείται χωριστά. Τα περιεχόμενα της συσκευασίας σας μπορεί να διαφέρουν.

* Należy zakupić oddzielnie.
Rzeczywista zawartość opakowania może być inna.



επάνω δίσκος (εξόδου)
podajnik górny (wyjściowy)



κάτω δίσκος χαρτιού
dolny podajnik papieru



καλώδιο USB*
kabel USB*



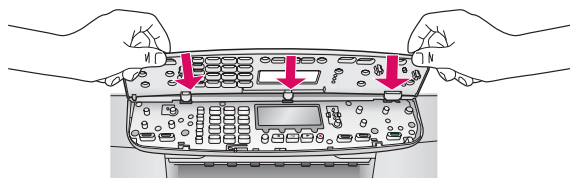
Οδηγός εγκατάστασης
HP Officejet 6200 series all-in-one

Podręcznik instalacji urządzenia
HP Officejet 6200 series all-in-one

4

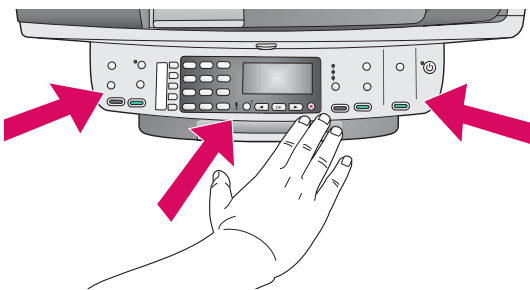
Τοποθετήστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου (εάν δεν είναι τοποθετημένο)

Przymocuj pokrywę panelu kontrolnego (jeśli nie jest przymocowana)



α Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές στο κάλυμμα του πίνακα ελέγχου με τη συσκευή και χαμηλώστε το.

β Πιέστε καλά προς τα κάτω σε **όλα τα άκρα** και **στο κέντρο** του καλύμματος, μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.



α Wyrównaj wypustki nakładki na panel sterowania z urządzeniem, a następnie wsuń je na miejsce.

β Dociśnij dokładnie **wszystkie krawędzie** oraz **środek** nakładki, aż znajdzie się na właściwym miejscu.

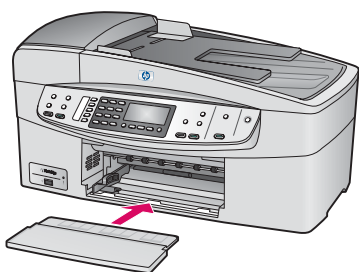
Για να λειτουργήσει η συσκευή HP all-in-one πρέπει να είναι στερεωμένο το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου!

Poprawne założenie pokrywy panelu kontrolnego jest niezbędnym warunkiem działania urządzenia HP all-in-one!

5

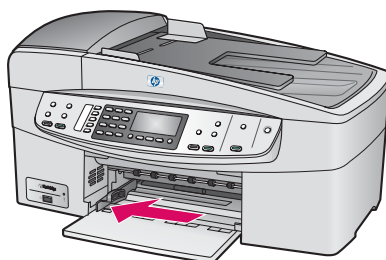
Τοποθετήστε απλό, λευκό χαρτί

Włóż zwykły biały papier



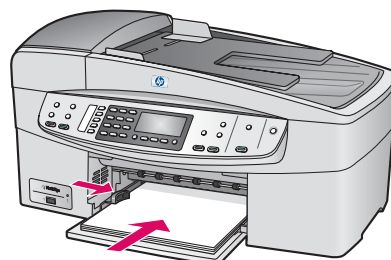
α Τοποθετήστε τον κάτω δίσκο χαρτιού.

α Włóż dolny podajnik papieru.



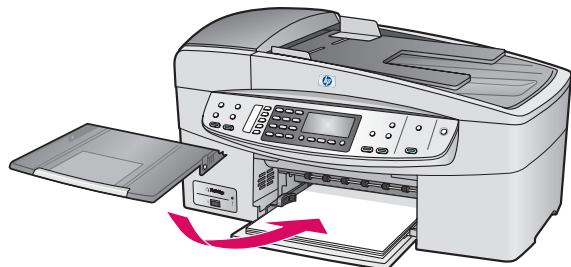
β Σύρετε το ρυθμιστικό χαρτιού.

β Wsuń prowadnicę papieru.



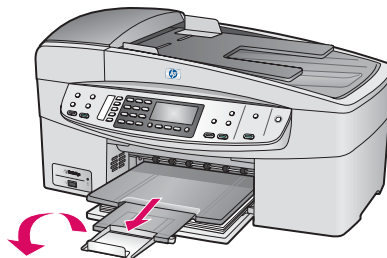
γ Τοποθετήστε χαρτί.

c Włóż papier.



δ Τοποθετήστε τον επάνω δίσκο (εξόδου).

d Włóż podajnik górny (wyjściowy).



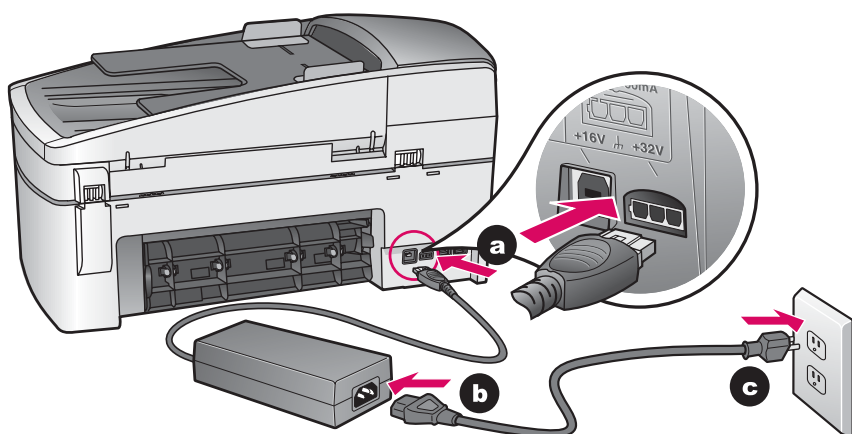
ε Τραβήξτε και αναδιπλώστε την προέκταση του δίσκου προς τα έξω.

e Wyjmij, a następnie odwróć podajnik rozszerzeniem na zewnątrz.

6

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το τροφοδοτικό

Podłącz kabel zasilający i zasilacz



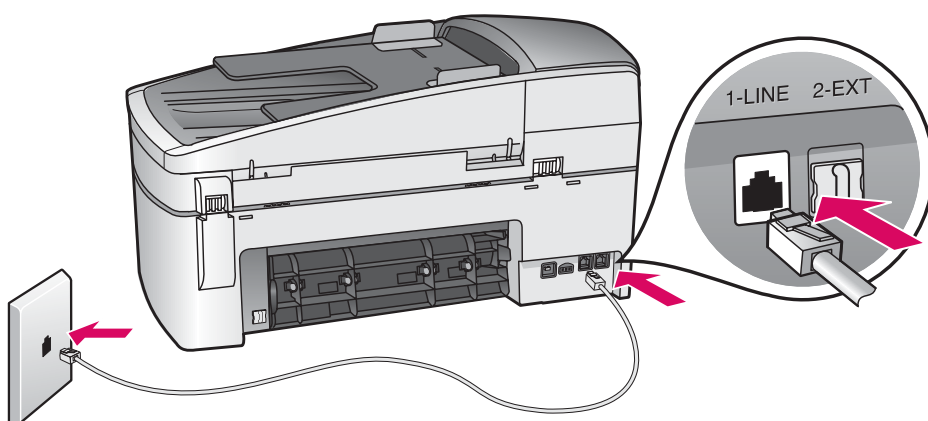
Σημαντικό: Μην συνδέσετε το καλώδιο USB πριν το βήμα 16, αλλιώς ίσως να μην εγκατασταθεί σωστά το λογισμικό. Ακολουθήστε τα βήματα με τη σειρά.

Ważne: Z podłączeniem kabla USB należy zaczekać do kroku 16, w przeciwnym razie instalacja oprogramowania może zakończyć się niepowodzeniem. Opisane czynności należy wykonywać w przedstawionej kolejności.

7

Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο τηλεφώνου

Podłącz dostarczony kabel telefoniczny



Συνδέστε τη μία άκρη του παρεχόμενου καλωδίου τηλεφώνου στην υποδοχή τηλεφώνου στα αριστερά (**1-LINE**) και την άλλη σε μια πρίζα τηλεφώνου.

Podłącz jeden koniec dostarczonego kabla telefonicznego do gniazda telefonicznego po lewej stronie (**1-LINE**), a drugi do gniazodka ściennego.

Για να συνδέσετε έναν αυτόματο τηλεφωνητή ή να χρησιμοποιήσετε άλλο καλώδιο τηλεφώνου, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.

Aby podłączyć automatyczną sekretarkę lub użyć innego kabla telefonicznego, skorzystaj z Podręcznika użytkownika.

Μην παραλείψετε να αφαιρέσετε τον πορτοκαλί πείρο μεταφοράς από το εσωτερικό της συσκευής πριν πατήσετε το κουμπί **Ενεργοποίηση**.

Przed naciśnięciem przycisku **Włącz** usuń pomarańczową blokadę transportową z wnętrza urządzenia.

8

Πατήστε το κουμπί Ενεργοποίηση και ρυθμίστε τις παραμέτρους

Naciśnij przycisk Włącz i przeprowadź konfigurację

Ενεργοποίηση

Włącz



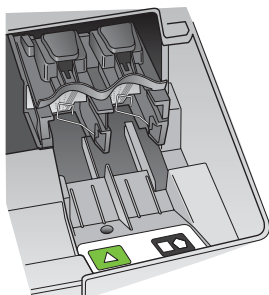
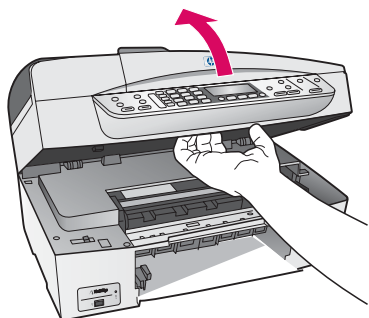
- α** Αφού πατήσετε το κουμπί **Ενεργοποίηση**, η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα αναβοσβήσει και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη. Ίσως να χρειαστεί έως και ένα λεπτό.
- β** Περιμένετε για την προτροπή γλώσσας. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους για να επιλέξετε τη γλώσσα σας, πληκτρολογήστε τον κωδικό και επιβεβαιώστε. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους για να επιλέξετε τη χώρα/περιοχή σας, πληκτρολογήστε τον κωδικό και επιβεβαιώστε.

- α** Po naciśnięciu przycisku **Włącz** zielona lampka zacznie migać, po czym będzie świecić światłem ciągłym. Może to potrwać maksymalnie minutę.
- β** Zaczekaj na wyświetlenie monitu dotyczącego języka. Za pomocą klawiszy strzałek wybierz język, wpisz kod, a następnie potwierdź. Za pomocą klawiszy strzałek wybierz kraj/region, wpisz kod, a następnie potwierdź.

9

Ανοίξτε τη θύρα πρόσβασης

Otwórz drzwiczki dostępu



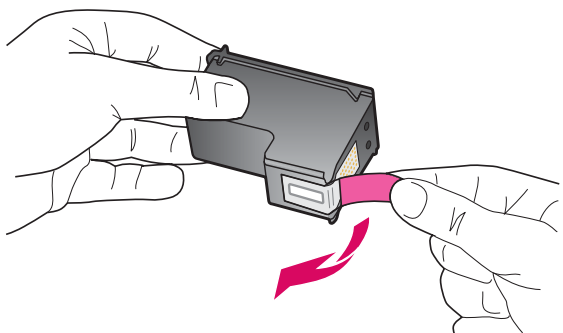
Ανασηκώστε εντελώς τη θύρα πρόσβασης. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο μελάνης θα μετακινηθεί στη δεξιά πλευρά.

Podnieś drzwiczki dostępu aż do oporu. Sprawdź, czy karetką przesuwają się w prawą stronę.

10

Αφαιρέστε την ταινία και από τα δύο δοχεία

Zdejmij taśmę z obu pojemników



Τραβήξτε από τη ροζ προεξοχή για να αφαιρέσετε την ταινία και από τα δύο δοχεία μελάνης.

Pociągnij za różową wypustkę, aby zdjąć taśmę z obu pojemników z tuszem.



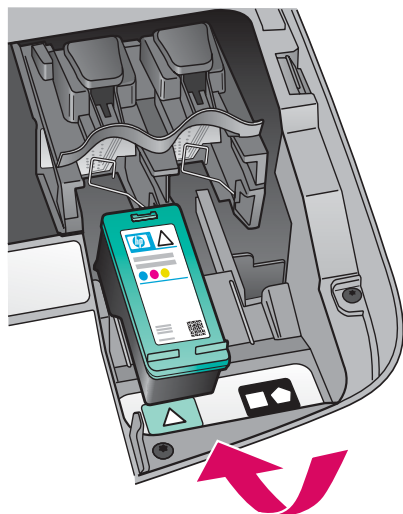
Μην αγγίζετε τις χάλκινες επαφές και μην κολλήσετε ξανά την ταινία στα δοχεία μελάνης.

Nie dotykaj styków w kolorze miedzianym ani nie zaklejaj taśmą pojemników z tuszem.

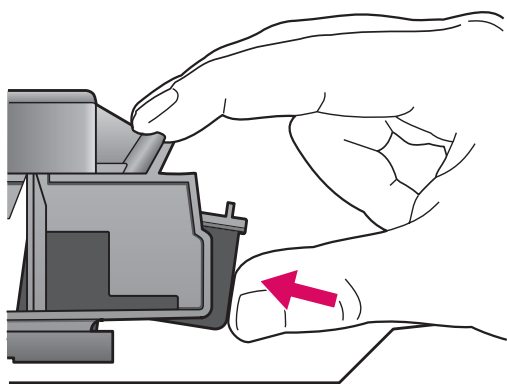


Η συσκευή πρέπει να είναι **Ενεργοποιημένη** για να μπορείτε να τοποθετήσετε τα δοχεία μελάνης.

- α** Κρατήστε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** με την ετικέτα HP στο επάνω μέρος.
- β** Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** **μπροστά** από την αριστερή υποδοχή.
- γ** Πατήστε σταθερά το δοχείο μελάνης στην υποδοχή μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.



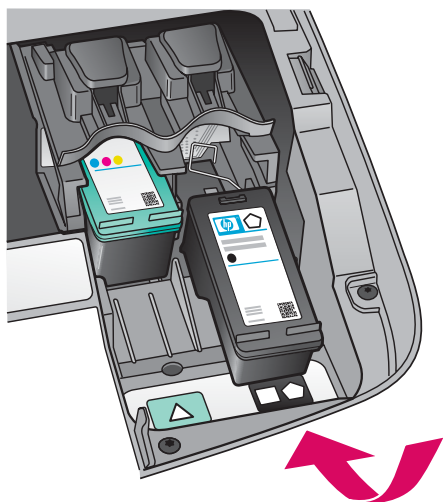
Założenie pojemników z tuszem jest możliwe pod warunkiem, że urządzenie jest **włączone**.



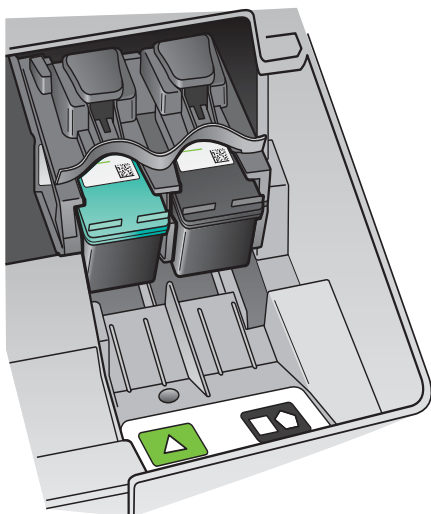
- α** Ustaw **trójkolorowy** pojemnik z tuszem etykietą HP skierowaną ku górze.
- β** Ustaw **trójkolorowy** pojemnik z tuszem z przodu, przed **lewym** gniazdem.
- γ** Wciśnij pojemnik do gniazda aż do zatrzaśnięcia.

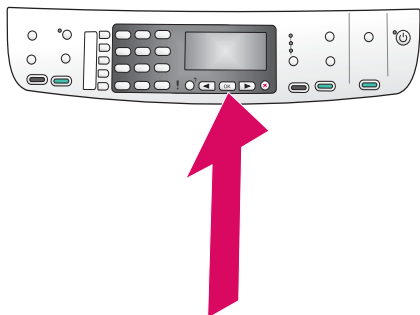


- α Κρατήστε το **μαύρο** δοχείο μελάνης με την ετικέτα HP στο επάνω μέρος.
- β Τοποθετήστε το **μαύρο** δοχείο μελάνης μπροστά από τη **δεξιά** υποδοχή.
- γ Πατήστε σταθερά το δοχείο μελάνης στην υποδοχή μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.
- δ Κλείστε τη θύρα πρόσβασης.



- a Ustaw **czarny** pojemnik z tuszem etykietą HP skierowaną ku górze.
- b Ustaw **czarny** pojemnik z tuszem z przodu, przed **prawym** gniazdem.
- c Wciśnij pojemnik do gniazda aż do zatrzaśnięcia.
- d Zamknij drzwiczki dostępu.





- α** Πατήστε το κουμπί **OK** σε κάθε μία από τις προτροπές του πίνακα ελέγχου για να ξεκινήσει η ευθυγράμμιση των δοχείων μελάνης.

Η ευθυγράμμιση μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά.

- β** Αφού εκτυπωθεί μια σελίδα, η ευθυγράμμιση έχει ολοκληρωθεί. Ελέγξτε την οθόνη για πληροφορίες κατάστασης και πατήστε το κουμπί **OK**. Εάν η διαδικασία αποτύχει, ανατρέξτε στην **Αντιμετώπιση προβλημάτων** στην τελευταία ενότητα.

Ανακυκλώστε ή πετάξτε τη σελίδα ευθυγράμμισης.



- α** Aby przystąpić do wyrównywania pojemników z tuszem, naciskaj przycisk **OK** w odpowiedzi na każdy monit na panelu sterowania.

Operacja wyrównywania może zająć kilka minut.

- β** Po wydrukowaniu strony wyrównywanie zostanie zakończone. Sprawdź informacje o stanie na kolorowym wyświetlaczu, a następnie naciśnij przycisk **OK**. W razie niepowodzenia postępuj zgodnie ze wskazówkami w punkcie **Rozwiązywanie problemów** w ostatniej części.

Stronę wyrównania ponownie wykorzystaj lub zutylizuj.

Εάν δεν κάνετε σύνδεση της συσκευής σε υπολογιστή, συνεχίστε με το κεφάλαιο **Εγκατάσταση φαξ** στον Οδηγό χρήσης για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που μπορείτε να τελειώσετε την εγκατάσταση φαξ.

Jeśli nie podłączasz urządzenia do komputera, przejdź do rozdziału **Konfiguracja faksu** w Podręczniku użytkownika, który zawiera informacje na temat zakończenia konfiguracji faksu.

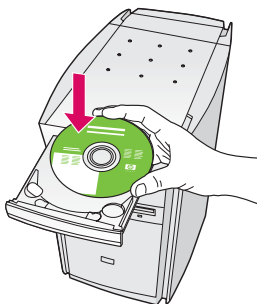


α Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας, πραγματοποιήστε σύνδεση εάν είναι αναγκαίο και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η επιφάνεια εργασίας.

β Κλείστε οποιαδήποτε ανοικτά προγράμματα.

α Włącz komputer, zaloguj się w razie potrzeby i zaczekaj na wyświetlenie pulpitu.

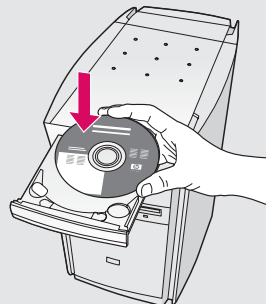
b Zamknij wszystkie otwarte programy.



Για χρήστες Windows:

α Τοποθετήστε το CD για **Windows** της συσκευής HP all-in-one.

β Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης.



Για χρήστες Macintosh:

Τοποθετήστε το CD για **Macintosh** της συσκευής HP all-in-one. Πηγαίνετε στο επόμενο βήμα πριν την εγκατάσταση του λογισμικού.

Użytkownicy systemu Windows:

α Włóż do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP all-in-one w systemie **Windows**.

b Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη εκκίνησης, κάντε διπλό κλικ στο φάκελο **Ο υπολογιστής μου**, διπλό κλικ στο εικονίδιο του **CD-ROM** και έπειτα διπλό κλικ στο αρχείο **setup.exe**.

Jeśli ekran startowy nie zostanie wyświetlony, kliknij dwukrotnie ikonę **Μόj komputer**, kliknij dwukrotnie ikonę **CD-ROM**, a następnie kliknij dwukrotnie plik **setup.exe**.

Użytkownicy komputerów Macintosh:

Włóż do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP all-in-one na komputerach **Macintosh**. Przejdź do kolejnego kroku przed instalacją oprogramowania.

Για χρήστες Windows:

Πρέπει να περιμένετε μερικά λεπτά για να εμφανιστεί στην οθόνη η προτροπή να συνδέσετε το καλώδιο USB. Αφού εμφανιστεί η προτροπή, συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στην υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής HP all-in-one και στη συνέχεια το άλλο άκρο του σε **οποιαδήποτε υποδοχή USB** στον υπολογιστή σας.

Użytkownicy systemu Windows:

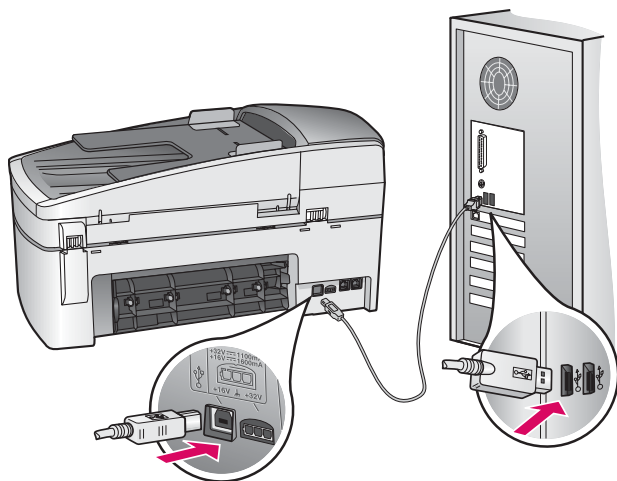
Zanim na ekranie pojawi się monit o podłączenie kabla USB, może upłynąć kilka minut.

Po jego wyświetleniu podłącz kabel USB do portu na tylnej ścianie urządzenia HP all-in-one, a drugi koniec kabla podłącz do **dowolnego portu USB** komputera.



Εάν δεν βλέπετε αυτές τις οθόνες, πηγαίνετε στην ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων** στην τελευταία ενότητα.

Jeśli ekran nie zostanie wyświetlony, patrz punkt **Rozwiązywanie problemów** w ostatniej części.

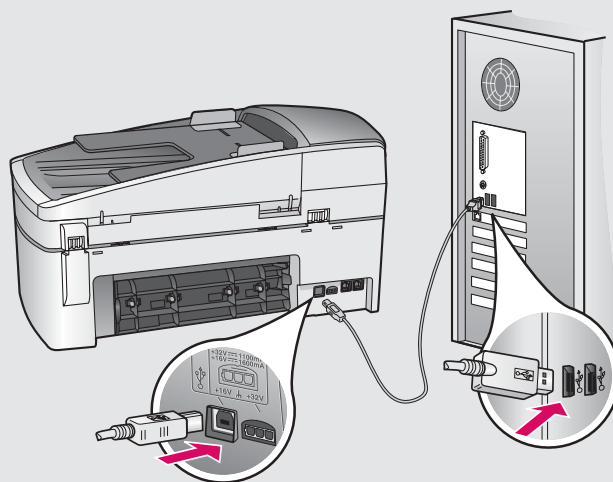


Για χρήστες Macintosh:

Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στην υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής HP all-in-one και στη συνέχεια το άλλο άκρο του σε **οποιαδήποτε υποδοχή USB** στον υπολογιστή σας.

Użytkownicy komputerów Macintosh:

Podłącz kabel USB do portu na tylnej ścianie urządzenia HP all-in-one, a drugi koniec do **dowolnego portu USB** komputera.

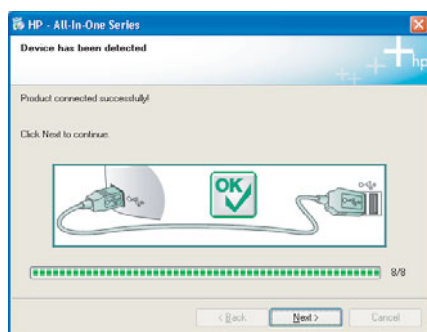


Για χρήστες Windows:

Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης. Ολοκληρώστε τις οθόνες **Fax Setup Wizard** (Οδηγός εγκατάστασης φαξ) και **Εγγραφείτε τώρα**.

Użytkownicy systemu Windows:

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Wypełnij pola na ekranach **Kreator ustawień faksu** i **Zarejestruj się**.

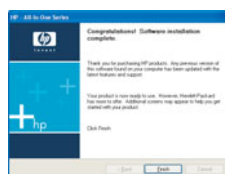
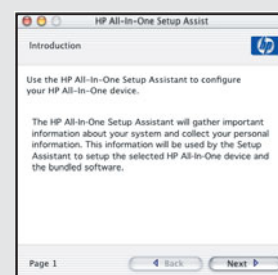
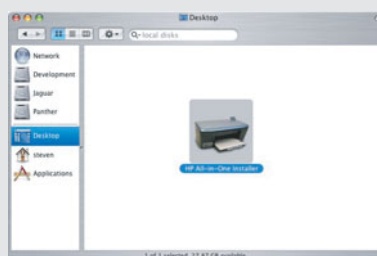


Για χρήστες Macintosh:

- α** Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο **HP All-in-One Installer**.
- β** Βεβαιωθείτε ότι έχετε ολοκληρώσει όλες τις οθόνες, συμπεριλαμβανομένου του βοηθού εγκατάστασης.

Użytkownicy komputerów Macintosh:

- α** Kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**.
- β** Wykonaj instrukcje na wszystkich ekranach, łącznie z ekranami Asystenta instalacji.

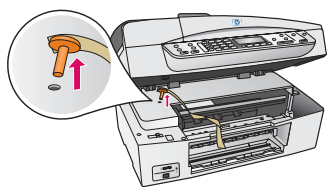


Όταν δείτε την οθόνη **Συγχαρητήρια!**, είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή HP all-in-one.

Δείτε τον Οδηγό χρήσης ή την ηλεκτρονική βοήθεια για να ξεκινήσετε.

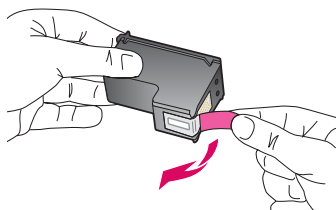
Wyświetlenie ekranu **Gratulujemy!** oznacza, że urządzenie HP all-in-one jest gotowe.

Początek pracy został opisany w Podręczniku użytkownika oraz w pomocy ekranowej.



Πρόβλημα: Εμφανίζεται ένα μήνυμα **Εμπλοκή φορέα** αφού πατήσετε το κουμπί Ενεργοποίηση.

Απαιτούμενη ενέργεια: Ανοίξτε τη θύρα εισόδου. Αφαιρέστε τον πορτοκαλί πείρο μεταφοράς από το εσωτερικό. Πατήστε το κουμπί **OK**.



Πρόβλημα: Το μήνυμα **Αφαιρ. και έλ. δοχείων μελάνης** εμφανίζεται όταν τοποθετήσετε τα δοχεία μελάνης ή αποτυγχάνει η ευθυγράμμιση των δοχείων μελάνης.

Απαιτούμενη ενέργεια: Αφαιρέστε τα δοχεία μελάνης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλη την ταινία από τις χάλκινες επαφές. Τοποθετήστε ξανά τα δοχεία μελάνης και κλείστε τη θύρα πρόσβασης.



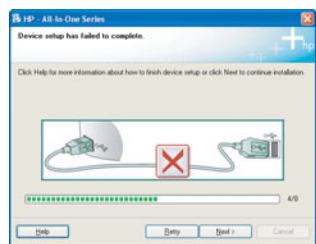
Πρόβλημα: (Windows μόνο) Δεν εμφανίστηκε η οθόνη που αναφέρει ότι πρέπει να συνδέσετε το καλώδιο USB.

Απαιτούμενη ενέργεια: Αφαιρέστε και έπειτα τοποθετήστε ξανά το CD για **Windows** της συσκευής HP all-in-one. Ανατρέξτε στο Βήμα 15.



Πρόβλημα: (Windows μόνο) Εμφανίζεται η οθόνη **Microsoft Add Hardware** ("Προσθήκη υλικού" της Microsoft).

Απαιτούμενη ενέργεια: Κάντε κλικ στο κουμπί **'Ακυρο**. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και έπειτα τοποθετήστε το CD για **Windows** της συσκευής HP all-in-one. Ανατρέξτε στα Βήματα 15 και 16.



Πρόβλημα: (Windows μόνο) Εμφανίζεται η οθόνη **Η εγκατάσταση της συσκευής δεν ολοκληρώθηκε**.

Απαιτούμενη ενέργεια: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου έχει τοποθετηθεί σωστά. Αποσυνδέστε τη συσκευή και συνδέστε την ξανά. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB έχει συνδεθεί στον υπολογιστή. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο διανομέα (hub). Ανατρέξτε στα Βήματα 4 και 16.



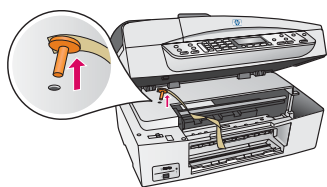
Πρόβλημα: (Macintosh μόνο) Το λογισμικό Macintosh δεν εγκαταστάθηκε.

Απαιτούμενη ενέργεια: Πριν εγκαταστήσετε το λογισμικό, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB έχει συνδεθεί στον υπολογιστή. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο διανομέα (hub). Ανατρέξτε στο Βήμα 16.

Rozwiązywanie problemów

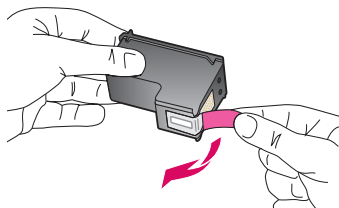


Q5800-90112



Problem: Po naciśnięciu przycisku Włącz pojawił się komunikat **Blokada karetki**.

Rozwiązanie: Otwórz drzwiczki dostępu. Usuń pomarańczową blokadę transportową z wnętrza urządzenia. Naciśnij przycisk **OK**.



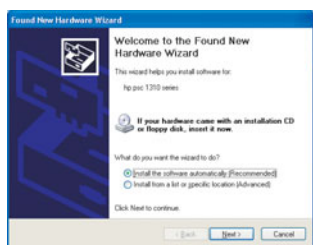
Problem: Po włożeniu pojemników z tuszem lub po zakończonej niepowodzeniem operacji wyrównywania pojemników z tuszem pojawia się komunikat **Wyjmij i sprawdź pojemniki z tuszem**.

Rozwiązanie: Wyjmij pojemniki z tuszem. Usuń taśmę z miedzianych styków. Włóż pojemniki ponownie i zamknij drzwiczki dostępu.



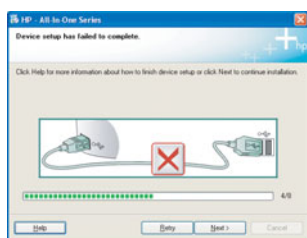
Problem: (Tylko w systemie Windows) Nie był widoczny ekran informujący, kiedy należy podłączyć kabel USB.

Rozwiązanie: Wyjmij i ponownie włóż dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP all-in-one w systemie **Windows**. Patrz Punkt 15.



Problem: (Tylko w systemie Windows) Pojawia się ekran systemowy **Kreator znajdowania nowego sprzętu**.

Rozwiązanie: Kliknij przycisk **Anuluj**. Odłącz kabel USB i ponownie włóż dysk CD z oprogramowaniem obsługi urządzenia HP all-in-one dla systemu **Windows**. Patrz Punkt 15 i 16.



Problem: (Tylko w systemie Windows) Pojawia się ekran **Nie udało się zakończyć instalacji urządzenia**.

Rozwiązanie: Upewnij się, że pokrywa panelu kontrolnego jest dobrze przymocowana. Odłącz urządzenie i podłącz je ponownie. Sprawdź wszystkie połączenia. Upewnij się, że kabel USB jest podłączony do komputera. Nie podłączaj kabla USB do koncentratora klawiatury lub niezasilanego koncentratora. Patrz Punkt 4 i 16.



Problem: (Tylko na komputerach Macintosh) Oprogramowanie dla komputerów Macintosh nie jest instalowane.

Rozwiązanie: Przed przystąpieniem do instalacji oprogramowania należy podłączyć kabel USB do komputera. Nie podłączaj kabla USB do koncentratora klawiatury lub niezasilanego koncentratora. Patrz Punkt 16.

